

«Подтверждаю точность, правильность и достоверность содержания текста перевода на русский язык»

I hereby certify accuracy, correctness and reliability of this document translated into Russian



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Изделия медицинские, по уходу за лежащими больными

«УТВЕРЖДАЮ» / "APPROVE"

"LAYERTEX, S.L."

(«ЛАЙЕРТЕКС, С.Л.», Испания)

Генеральный директор / General Manager

(должность/position)

Зорь Эл Корды Алла / Zor El Kordy Alla

(имя/name)

[Signature]

(подпись/signature)

« 12 » 05 2014 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

М.П. / Stamp



1. НАИМЕНОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ:

Изделия медицинские, по уходу за лежачими больными.

2. СОСТАВ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ:

Губка одноразовая в вариантах исполнения:

1. **Cleanet** 12 x 10 см; 12 x 20 см; 20 x 20 см;
2. **Cleanet PLUS** 12 x 20 см;
3. **Gantnet** 15, 5 x 20 см;
4. **Gantnet PLUS** 22 x 15 см;
5. **NINONET** 12 x 10 см;
6. **HIGIEMED** 12 x 7, 5 x 2.5 см; 12 x 20 x 1 см;
7. **FIRSTAID** 12 x 20 см;
8. **SYSTEME SAVONGE** включает в себя губки 20 x 21 см и полотенца 29 x 40 см;

Полотенца одноразовые в вариантах исполнения:

1. **CELDRAP SPUNLACED** 30 x 40 см;
2. **CELDRAP Airlaid** 30 x 30 см; 30 x 40 см;
3. **GELDRAP** 50 x 80 см.

3. НАЗНАЧЕНИЕ.

Для ухода за лежачими больными в лечебно-профилактических учреждениях.

Данные изделия представляют собой одноразовые изделия, помогающие проводить медицинскому персоналу уход за лежачими больными, неспособными провести данную манипуляцию самостоятельно. Варианты исполнения позволяют выбрать наиболее подходящую форму для индивидуального использования.

Проблемы длительного пребывания в постели: риск развития пролежней, опрелостей, мацерации.

Пролежни.

Очень важная проблема, которая может возникнуть у ослабленных пациентов, вынужденных длительно находиться в горизонтальном положении, или сидеть без движения - это пролежни (омертвление мягких тканей). Эта проблема может возникнуть уже через несколько часов неподвижного положения. Выглядеть пролежни могут разнообразно, в зависимости от площади и глубины поражения (от пузырей на коже до глубоких и больших по площади ран, нередко инфицированных). Профилактике и лечению пролежней посвящен целый раздел медицины, потому что материала много и он требует серьезного изучения. Отметим самое главное для профилактики пролежней: во-первых, частое изменение положения тела пациента (каждые два часа), избегая трения об кровать; во-вторых, содержание кожи в чистоте и сухости; в-третьих, мягкое и упругое ложе.

Опрелости.

Воспаление кожи в ее складках, вследствие загрязнения кожи. Загрязнению кожи способствуют выделения сальных и потовых желез, роговые чешуйки, пыль.

Кожа промежности дополнительно загрязняется выделениями из мочеполовых органов и кишечника. Наиболее частые места образования опрелостей: подмышечные впадины, складки под молочными железами у женщин, складки живота, кожа промежности.

Для профилактики опрелостей необходимо:

- ☐ проводить процедуры ухода в постели;
- ☐ применять такие средства, как присыпка;
- ☐ своевременно менять нательное и постельное белье;
- ☐ применять хлопчатобумажную ткань для прокладывания в складках кожи;
- ☐ мыть пациента не реже одного раза в неделю;
- ☐ подмышечные впадины и паховые области, складки кожи под грудными железами проводить ежедневный уход, особенно у тучных людей, страдающих повышенной потливостью;
- ☐ после мытья и ухода насухо вытирать кожу одноразовым полотенцем.

Мацерации.

Пропитывание кожи жидкостью и ее набухание.

Факторы риска и причины: длительный контакт с водой, повышенная потливость, избыточная масса тела, кожные заболевания.

Мацерация проявляется в местах длительного контакта кожи с влагой. Кожа становится дряблой, шелушится, лопается с обнажением подкожного слоя дермы. Это может происходить при наличии ран, из которых обильно выделяется жидкое содержимое, при недержании мочи. При недержании мочи большое значение имеет концентрация мочи (концентрированная моча приводит к более серьезным поражениям кожи), поэтому ни в коем случае не следует уменьшать количество потребляемой жидкости, если только это не предписано врачом.

С целью профилактики мацерации рекомендуют:

- ☐ при недержании мочи использовать одноразовые памперсы и пеленки;
- ☐ своевременно проводить очистку кожи и смену постельного и нательного белья;
- ☐ если мацерация связана с истечением содержимого из ран, то применять защитные препараты (например, цинковую мазь) и часто менять повязки, используя полотенца (например, 100% целлюлозы или вискозы/полиэстера (50:50)).

Свойства изделий медицинских, по уходу за лежачими больными:

Специально разработанные изделия для ухода за лежачими больными. Данные изделия главным образом предназначены для применения младшим медицинским персоналом.

Преимущества изделий медицинских, по уходу за лежачими больными:

Данные изделия удобны и просты в использовании.

Предотвращают развитие инфекционных заболеваний, поскольку является одноразовым изделием и НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ДВАЖДЫ!

Точный контроль и, таким образом, экономия на потреблении мыла, поскольку данный продукт уже содержит его.

Губки и полотенца просты в применении, одного изделия хватает для обработки всего тела пациента при уходе.

Описание:

Губки - изделия квадратной, прямоугольной формы или в виде рукавички из 100%-го полиэфирного волокна или полиуретана. Пенополиуретановая мылистая губка (вид полиэфира) не содержит химических продуктов, пропитанная

дерматологическим гелем, с нейтральным pH (5,5 – 8,0 единиц pH), гипоаллергенная.

Пропитка:

Пропитка - дерматологический гель.

Полотенца - изделия прямоугольной формы из 100% целлюлозы или вискозы/полиэстера (50:50).

Cleanet

Представляет собой 100% полиэфирное волокно, пропитанное дерматологическим гелем с нейтральным значением pH (5,5 – 8,0 единиц pH).



Размеры: 12x10 см, в упаковке 24 шт.

Размеры: 12x20 см, в упаковке 24 шт.

Размеры: 20x20 см, в упаковке 12 шт.

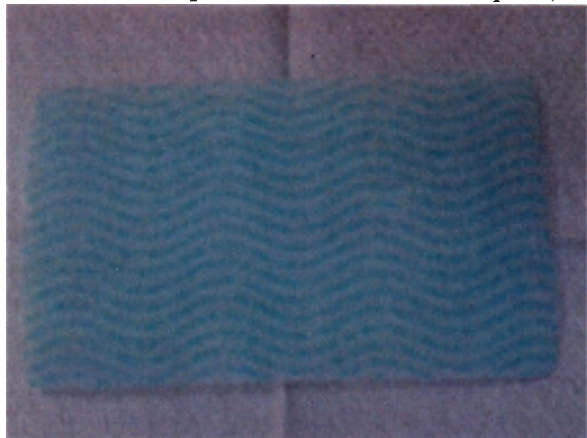
Состав геля: вода, лаурет сульфат натрия, хлорид натрия, кокамид, кокамидопропилбетаин, бензиловый спирт, метилхлоризотиазолинон, метилизотиазолиноном, пропилен гликоль, лимонная кислота, С.І.61570 и С.І. 19140.

Способ применения:

1. Слегка смочите губку водой (не погружая губку в воду полностью).
2. Сожмите ее несколько раз до появления обильной мыльной пены.
3. Несколько раз сожмите и разожмите смоченную губку.
4. После получения пены губка готова к использованию.
5. Воспользуйтесь губкой на тех участках тела, которые необходимо вымыть. Мягко протрите.
6. По окончании процедуры насухо (без применения воды) протрите тело полотенцем.
7. Выбросите губку. Губки Layertex только одноразового применения.
8. Процедуру можно повторять без смывания ежедневно, не более 15 дней, после рекомендуется обмыть кожу водой.

Cleanet PLUS

Представляет собой 100% полиэфирное волокно, пропитанное дерматологическим гелем с нейтральным значением pH (5,5 – 8,0 единиц pH).



Размеры: 12х20 см, в упаковке 24 шт.

Состав геля: вода, лаурет сульфат натрия, хлорид натрия, алоэ вера, ромашка, децил глюкозид и лаурил глюкозид, кокамидопропил, бетаин, натрия С-14 С-16 олефин сульфат, парфюм, цитронеллол, гераниол, линалоол, гексил циннамал, кокамид, пропилен гликоль, бензиловый спирт, метилхлороизолины, метилизотиазолины, лимонная кислота, С.І.61570, С.І.19140

Способ применения:

1. Слегка смочите губку водой (не погружая губку в воду полностью).
2. Сожмите ее несколько раз до появления обильной мыльной пены.
3. Несколько раз сожмите и разожмите смоченную губку.
4. После получения пены губка готова к использованию.
5. Воспользуйтесь губкой на тех участках тела, которые необходимо вымыть. Мягко протрите.
6. По окончании процедуры насухо (без применения воды) протрите тело полотенцем.
7. Выбросите губку. Губки Layertex только одноразового применения.
8. Процедуру можно повторять без смывания ежедневно, не более 15 дней, после рекомендуется обмыть кожу водой.

Gantnet

Представляет собой 100% полиэфирное волокно, пропитанное дерматологическим гелем с нейтральным значением pH.



Размер: 15,5х20см, в упаковке 10 шт.

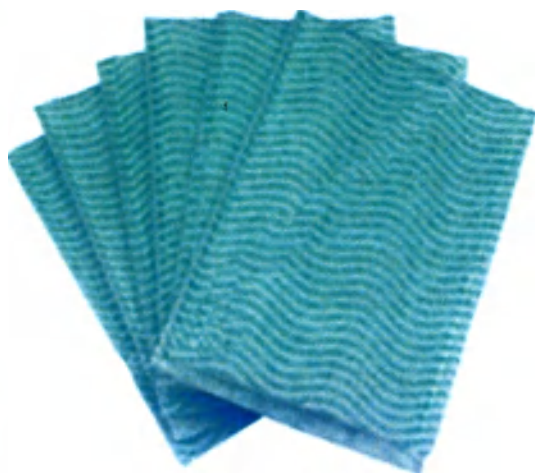
Состав геля: вода, лаурет сульфат натрия, хлорид натрия, кокамид, кокамидопропилбетаин, бензиловый спирт, метилхлоризотиазолинон, метилизотиазолиноном, пропилен гликоль, лимонная кислота, С.І.61570 и С.І. 19140.

Способ применения:

1. Слегка смочите губку водой (не погружая губку в воду полностью).
2. Сожмите ее несколько раз до появления обильной мыльной пены.
3. Несколько раз сожмите и разожмите смоченную губку.
4. После получения пены губка готова к использованию.
5. Воспользуйтесь губкой на тех участках тела, которые необходимо вымыть. Мягко протрите.
6. По окончании процедуры насухо (без применения воды) протрите тело полотенцем.
7. Выбросите губку. Губки Layertex только одноразового применения.
8. Процедуру можно повторять без смывания ежедневно, не более 15 дней, после рекомендуется обмыть кожу водой.

Gantnet PLUS

Представляет собой 100% полиэфирное волокно, пропитанное дерматологическим гелем с нейтральным значением pH (5,5 – 8,0 единиц pH).



Размер: 22x15 см, в упаковке 12 шт.

Состав геля: вода, лаурет сульфат натрия, хлорид натрия, кокамид, кокамидопропилбетаин, бензиловый спирт, метилхлоризотиазолинон, метилизотиазолиноном, пропилен гликоль, лимонная кислота, С.І.61570 и С.І. 19140.

Способ применения:

1. Слегка смочите губку водой (не погружая губку в воду полностью).
2. Сожмите ее несколько раз до появления обильной мыльной пены.
3. Несколько раз сожмите и разожмите смоченную губку.
4. После получения пены губка готова к использованию.
5. Воспользуйтесь губкой на тех участках тела, которые необходимо вымыть. Мягко протрите.
6. По окончании процедуры насухо (без применения воды) протрите тело полотенцем.
7. Выбросите губку. Губки Layertex только одноразового применения.
8. Процедуру можно повторять без смывания ежедневно, не более 15 дней, после рекомендуется обмыть кожу водой.

NINONET

Представляет собой 100% полиэфирное волокно, пропитанное дерматологическим гелем с нейтральным значением pH(5,5 – 8,0 единиц pH) .



Размеры: 12x10 см, в упаковке 6 шт. или 40 шт.

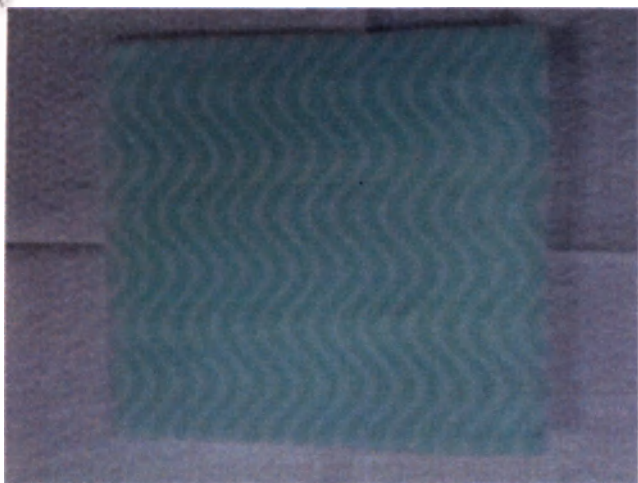
Состав геля: вода, лаурет сульфат натрия, хлорид натрия, алоэ вера, ромашка, децил глюкозид и лаурил глюкозид, кокамидопропил, бетаин, натрий С-14 С-16 олефин сульфат, парфюм, цитронеллол, гераниол, линалоол, гексил циннамал, кокамид, пропилен гликоль, бензиловый спирт, метилхлороизолины, метилизотиазолины, лимонная кислота, С.І.61570, С.І.19140

Способ применения:

1. Слегка смочите губку водой (не погружая губку в воду полностью).
2. Сожмите ее несколько раз до появления обильной мыльной пены.
3. Несколько раз сожмите и разожмите смоченную губку.
4. После получения пены губка готова к использованию.
5. Воспользуйтесь губкой на тех участках тела, которые необходимо вымыть. Мягко протрите.
6. По окончании процедуры насухо (без применения воды) протрите тело полотенцем.
7. Выбросите губку. Губки Layertex только одноразового применения.
8. Процедуру можно повторять без смывания ежедневно, не более 15 дней, после рекомендуется обмыть кожу водой.

HIGIEMED

Представляет собой 100% полиэфирное волокно, пропитанное дерматологическим гелем с нейтральным значением pH(5,5 – 8,0 единиц pH) .



Размеры: 12х7.5х2,5 см, в упаковке 50 шт.

Размеры: 12х20х1 см, в упаковке 20 шт.

Состав геля: вода, лаурет сульфат натрия, хлорид натрия, кокамид, кокамидопропилбетаин, бензиловый спирт, метилхлоризотиазолинон, метилизотиазолиноном, пропилен гликоль, лимонная кислота, С.І.61570 и С.І. 19140.

Способ применения:

1. Слегка смочите губку водой (не погружая губку в воду полностью).
2. Сожмите ее несколько раз до появления обильной мыльной пены.
3. Несколько раз сожмите и разожмите смоченную губку.
4. После получения пены губка готова к использованию.
5. Воспользуйтесь губкой на тех участках тела, которые необходимо вымыть. Мягко протрите.
6. По окончании процедуры насухо (без применения воды) протрите тело полотенцем.
7. Выбросите губку. Губки Layertex только одноразового применения.
8. Процедуру можно повторять без смывания ежедневно, не более 15 дней, после рекомендуется обмыть кожу водой.

FIRSTAID

Представляет собой 100% полиэфирное волокно, пропитанное дерматологическим гелем с нейтральным значением рН (5,5 – 8,0 единиц рН).



Размеры: 12х20, в упаковке 20 шт.

Состав геля: вода, лаурет сульфат натрия, хлорид натрия, кокамид, кокамидопропилбетаин, бензиловый спирт, метилхлоризотиазолинон, метилизотиазолиноном, пропилен гликоль, лимонная кислота, С.І.61570 и С.І. 19140.

Способ применения:

1. Слегка смочите губку водой (не погружая губку в воду полностью).
2. Сожмите ее несколько раз до появления обильной мыльной пены.
3. Несколько раз сожмите и разожмите смоченную губку.
4. После получения пены губка готова к использованию.
5. Воспользуйтесь губкой на тех участках тела, которые необходимо вымыть. Мягко протрите.
6. По окончании процедуры насухо (без применения воды) протрите тело полотенцем.
7. Выбросите губку. Губки Layertex только одноразового применения.
8. Процедуру можно повторять без смывания ежедневно, не более 15 дней, после рекомендуется обмыть кожу водой.

SYSTEME SAVONGE включает в себя губки и полотенца.

Губки представляют собой 100% полиэфирное волокно, пропитанное дерматологическим гелем с нейтральным значением pH (5,5 – 8,0 единиц pH).

Губки - состав геля: вода, лаурет сульфат натрия, хлорид натрия, алоэ вера, ромашка, децил глюкозид и лаурил глюкозид, кокамидопропил, бетаин, натрия С-14 С-16 олефин сульфат, парфюм, цитронеллол, гераниол, линалоол, гексил циннамал, кокамид, пропилен гликоль, бензиловый спирт, метилхлороизолины, метилизотиазолины, лимонная кислота, С.І.61570, С.І.19140

Полотенца одноразового применения представляют собой изделия, состоящие из 50% вискозы/50% полиэстера.



Размер губки: 20 x 21 см.

Размер полотенца: 29 x 40 см.

Количество: 1 упаковка (10 губок + 10 полотенец).

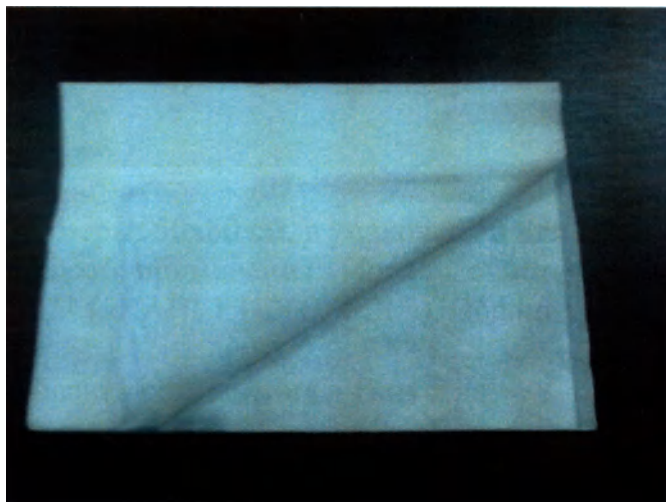
Состав геля: вода, лаурет сульфат натрия, хлорид натрия, кокамид, кокамидопропилбетаин, бензиловый спирт, метилхлоризотиазолинон, метилизотиазолиноном, пропилен гликоль, лимонная кислота, С.І.61570 и С.І. 19140.

Способ применения:

1. Слегка смочите губку водой (не погружая губку в воду полностью).
2. Сожмите ее несколько раз до появления обильной мыльной пены.
3. Несколько раз сожмите и разожмите смоченную губку.
4. После получения пены губка готова к использованию.

5. Воспользуйтесь губкой на тех участках тела, которые необходимо вымыть. Мягко протрите.
6. По окончании процедуры насухо (без применения воды) протрите тело полотенцем.
7. Выбросите губку. Губки Layertex только одноразового применения.
8. Процедуру можно повторять без смывания ежедневно, не более 15 дней, после рекомендуется обмыть кожу водой.

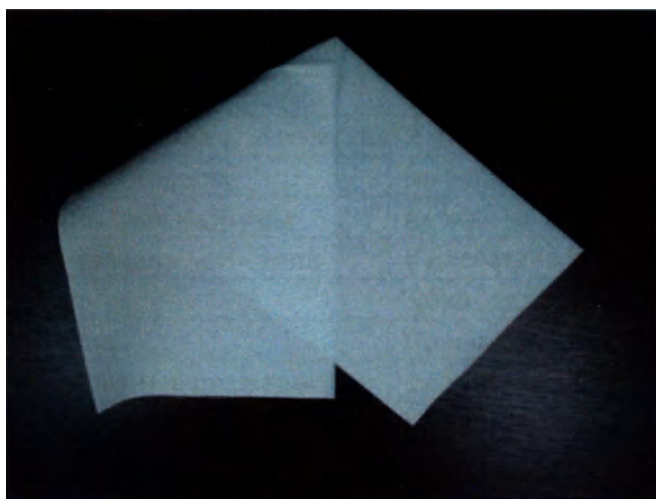
CELDRAP SPUNLACED полотенца одноразового применения собой изделия, состоящие из 50% вискозы/50% полиэстера.



Размеры: 30x40 см, в упаковке 70 или 100 шт.

Способ применения: После очистки тела губкой (изделие фирмы "LAYERTEX, S.L." («ЛАЙЕРТЕКС, С.Л.»), Испания), протрите кожу одноразовым полотенцем.

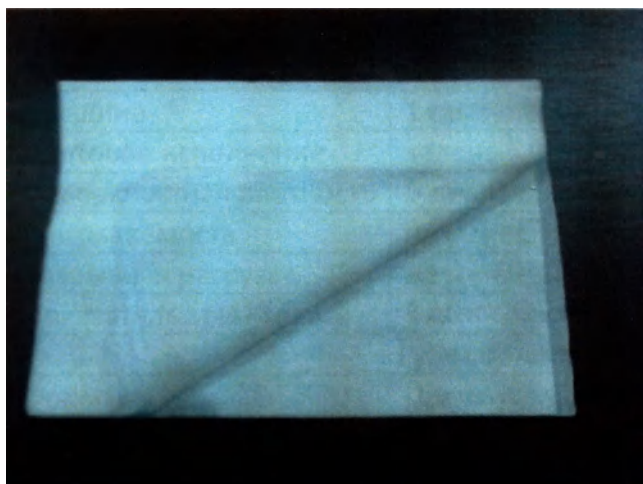
CELDRAP Airlaid полотенца одноразового применения представляют собой изделия, состоящие из 100% целлюлозы.



Размеры: 30x30 см, в упаковке 50 или 60 шт.

Способ применения: После очистки тела губкой (изделие фирмы "LAYERTEX, S.L." («ЛАЙЕРТЕКС, С.Л.»), Испания), протрите кожу одноразовым полотенцем.

CELDRAP полотенца одноразового применения представляют собой изделия, состоящие из 50% вискозы/50% полиэстера.



Размеры: 50x80 см, в упаковке 50 или 60 шт.

Способ применения: После очистки тела губкой (изделие фирмы "LAYERTEX, S.L." («ЛАЙЕРТЕКС, С.Л.»), Испания), протрите кожу одноразовым полотенцем.

Область применения – гипургия.

4. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Таблица 1

Параметр	Значение	Допуск
Губка одноразовая Cleanet		
Форма	Квадратная, прямоугольная	-
Габаритные размеры	12 x 10 см; 12 x 20 см; 20 x 20 см	± 2 см
Масса	Не более 100 г	± 5 г
Толщина	1 см	± 0,3 см
Цветовое исполнение	зеленый, голубой	-
Поверхностная плотность	В диапазоне от 100 до 400 г/ м ³	-
Впитываемость	не менее 10 капель/см ²	-
Разрывная нагрузка	не менее 100 Мпа	-
Показатель pH - геля	В диапазоне 5,5 – 8,0 единиц pH	-
Губка одноразовая Cleanet PLUS		
Форма	Прямоугольная	-
Габаритные размеры	12 x 20 см	± 2 см
Масса	Не более 100 г	± 5 г
Толщина	1 см	± 0,3 см
Цветовое исполнение	зеленый, голубой	-
Поверхностная плотность	В диапазоне от 100 до 400 г/ м ³	-
Впитываемость	не менее 10 капель/см ²	-
Разрывная нагрузка	не менее 100 Мпа	-
Показатель pH - геля	В диапазоне 5,5 – 8,0 единиц pH	-

Параметр	Значение	Допуск
Губка одноразовая Gantnet		
Форма	рукавичка	-
Габаритные размеры	15,5 x 20 см	± 2 см
Масса	Не более 100 г	± 5 г
Толщина	1 см	± 0,3 см
Цветовое исполнение	зеленый, голубой	-
Поверхностная плотность	В диапазоне от 100 до 400 г/ м ³	-
Впитываемость	не менее 10 капель/см ²	-
Разрывная нагрузка	не менее 100 Мпа	-
Показатель pH - геля	В диапазоне 5,5 – 8,0 единиц pH	-
Губка одноразовая Gantnet PLUS		
Форма	Прямоугольная	-
Габаритные размеры	22 x 15 см	± 2 см
Масса	Не более 100 г	± 5 г
Толщина	1 см	± 0,3 см
Цветовое исполнение	зеленый, голубой	-
Поверхностная плотность	В диапазоне от 100 до 400 г/ м ³	-
Впитываемость	не менее 10 капель/см ²	-
Разрывная нагрузка	не менее 100 Мпа	-
Показатель pH - геля	В диапазоне 5,5 – 8,0 единиц pH	-
Губка одноразовая NINONET		
Форма	Прямоугольная	-
Габаритные размеры	12 x 10 см	± 2 см
Масса	Не более 100 г	± 5 г
Толщина	1 см	± 0,3 см
Цветовое исполнение	зеленый, голубой	-
Поверхностная плотность	В диапазоне от 100 до 400 г/ м ³	-
Впитываемость	не менее 10 капель/см ²	-
Разрывная нагрузка	не менее 100 Мпа	-
Показатель pH - геля	В диапазоне 5,5 – 8,0 единиц pH	-
Губка одноразовая HIGIEMED		
Форма	Прямоугольная	-
Габаритные размеры	а) 12 x 7,5 см б) 12 x 20 см	± 2 см
Масса	Не более 100 г	± 5 г
Толщина	а) 2,5 см б) 1 см	± 0,3 см
Цветовое исполнение	зеленый, голубой	-
Поверхностная плотность	В диапазоне от 100 до 400 г/ м ³	-
Впитываемость	не менее 10 капель/см ²	-
Разрывная нагрузка	не менее 100 Мпа	-
Показатель pH - геля	В диапазоне 5,5 – 8,0 единиц pH	-

Параметр	Значение	Допуск
Губка одноразовая FIRSTAID		
Форма	Прямоугольная	-
Нормативные размеры	12 x 20 см	± 2 см
Масса	Не более 100 г	± 5 г
Толщина	1 см	± 0,3 см
Цветовое исполнение	зеленый, голубой	-
Верхностная плотность	В диапазоне от 100 до 400 г/м ³	-
Впитываемость	не менее 10 капель/см ²	-
Разрывная нагрузка	не менее 100 Мпа	-
Показатель pH - геля	В диапазоне 5,5 – 8,0 единиц pH	-
SYSTEME SAVONGE включает в себя губки и полотенца		
Губка		
Форма	Квадратная	-
Нормативные размеры	20 x 21 см	± 2 см
Масса	Не более 100 г	± 5 г
Толщина	1 см	± 0,3 см
Цветовое исполнение	зеленый, голубой	-
Верхностная плотность	В диапазоне от 100 до 400 г/м ³	-
Впитываемость	не менее 10 капель/см ²	-
Разрывная нагрузка	не менее 100 Мпа	-
Показатель pH - геля	В диапазоне 5,5 – 8,0 единиц pH	-
Полотенце		
Форма	Прямоугольное	-
Нормативные размеры	29 x 40 см	± 2 см
Масса	Не более 100 г	± 5 г
Толщина	0,1 см	± 0,03 см
Цветовое исполнение	белый	-
Параметр	Значение	Допуск
Верхностная плотность	В диапазоне от 100 до 400 г/м ³	-
Впитываемость	не менее 100 капель/см ²	-
Разрывная нагрузка	не менее 150 Мпа	-
Полотенце одноразовое CELDRAP SPUNLACED		
Форма	Прямоугольное	-
Нормативные размеры	30 x 40 см	± 2 см
Масса	Не более 100 г	± 5 г
Толщина	0,1 см	± 0,03 см
Цветовое исполнение	белый	-
Верхностная плотность	В диапазоне от 100 до 400 г/м ³	-
Впитываемость	не менее 100 капель/см ²	-
Разрывная нагрузка	не менее 150 Мпа	-

Параметр	Значение	Допуск
Полотенце одноразовое CELDRAP Airlaid		
Форма	Прямоугольное	-
Параметр	Значение	Допуск
Габаритные размеры	30 x 40 см	± 2 см
Масса	Не более 100 г	± 5 г
Толщина	0,1 см	± 0,03 см
Цветовое исполнение	белый	-
Поверхностная плотность	В диапазоне от 100 до 400 г/м ³	-
Впитываемость	не менее 100 капель/см ²	-
Разрывная нагрузка	не менее 150 Мпа	-
Полотенце одноразовое CELDRAP		
Форма	Прямоугольное	-
Габаритные размеры	50 x 80 см	± 2 см
Масса	Не более 100 г	± 5 г
Толщина	0,1 см	± 0,03 см
Цветовое исполнение	белый	-
Поверхностная плотность	В диапазоне от 100 до 400 г/м ³	-
Впитываемость	не менее 100 капель/см ²	-
Разрывная нагрузка	не менее 150 Мпа	-

5. УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ:

Данное медицинское изделие предназначено для использования младшим медицинским персоналом в лечебно-профилактических учреждениях.

6. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ.

Противопоказания:

- индивидуальная непереносимость
- поврежденные кожные покровы.

7. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ ИЗДЕЛИЯ.

Перед началом ухода за пациентом необходимо помыть руки или обработать их антисептиком. Подобрать изделие необходимого размера и формы в зависимости от площади и участка тела, на котором будет производиться процедура ухода. Вскрыть упаковку, достать изделие и выполнить тщательно процедуру в соответствии с инструкцией по применению.

8. ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ.

Подобрать изделие необходимого размера и формы в зависимости от площади и участка тела, на котором будет производиться процедура ухода. Вскрыть упаковку, достать изделие.

1. Слегка смочите губку водой (не погружая губку в воду полностью).
2. Сожмите ее несколько раз до появления обильной пены.
3. Несколько раз сожмите и разожмите смоченную губку.
4. После получения пены губка готова к использованию.
5. Воспользуйтесь губкой на тех участках тела, которые необходимо вымыть. Мягко протрите.

6. По окончании процедуры насухо (без применения воды) протрите тело полотенцем.
7. Выбросьте губку. Губки Layertex только одноразового применения.
8. Процедуру можно повторять без смывания ежедневно, не более 15 дней, после рекомендуется обмыть кожу водой.

9. ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ И УТИЛИЗАЦИИ.

Хранение:

Хранить в сухом месте при комнатной температуре, избегать попадания прямых солнечных лучей. Температура хранения не должна превышать 30 градусов.

Транспортировка:

Данное медицинское изделие можно транспортировать всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Утилизация:

Использованные материалы можно утилизировать на свалках домашнего мусора и отходов согласно действующим правилам. Так же необходимо соблюдать официальные требования к утилизации в вашем регионе.



10. УПАКОВКА И МАРКИРОВКА.

Одноразовые изделия упакованы в полиэтиленовые пакеты, сложенные в складные картонные коробки (количество может зависеть от размеров губок и полотенец), и далее в транспортные коробки согласно DIN, заклеены липкой лентой и упакованы на Европалеты.

Информация на групповой и индивидуальной упаковке:

1. Название изделия
2. Фирменный знак производителя
3. Наименование производителя
- Адрес
- Инструкция по применению
- Состав пропитки
- Номер партии – «Лот»
8. Символ ЕС
9. Дата изготовления
10. Использовать до
7. «Не использовать повторно»
10. «Количество изделий в упаковке»
11. Срок хранения вскрытой упаковки.

12. Не погружать изделие в воду.
13. Штрих код.
14. Правило утилизации после применения.

11. СРОК ГОДНОСТИ.

Данные изделия поставляются не стерильными, срок сохранения при неповрежденной и не вскрытой упаковке составляет 60 месяцев.

После вскрытия упаковки использовать в течении 12 месяцев.

Данное медицинское изделие запрещается использовать после даты окончания срока годности, указанного на упаковке.

Срок годности – 5 лет.

12. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.

Производитель "LAYERTEX, S.L." («ЛАЙЕРТЕКС, С.Л.»), Испания, гарантирует соответствие медицинского изделия всем показателям и свойствам, указанным в данной инструкции, при условии выполнения правил транспортировки, хранения и использования. Если до истечения гарантийного срока будут обнаружены дефекты, необходимо обратиться в службу клиентской поддержки или связаться с региональным дистрибьютором.

Производитель:

"LAYERTEX, S.L." («ЛАЙЕРТЕКС, С.Л.»), Испания,

Адрес: Cami dels Francesos, 4, poligon Ind BUVISA,

08338 Premia de Dalt (Barcelona), Spain

Тел: / Факс: + 34 902876 482/ + 34 937514 477

Региональный дистрибьютор в России:

Общество с ограниченной ответственностью «ЛАВАРСАН»

(ООО «ЛАВАРСАН»)

Адрес: 119334 г. Москва ул. Вавилова, д.4

тел. Факс E-mail: (905) 757-84-90,

lavarsan@mail.ru, www.lavarsan.ru.

[Пер
мед

[Печ
«Ла
Пре

Адр
(Ба

Синто 16 мегов
Генерални директор
Зоран Ђорђевић



[Перевод с испанского языка на русский язык]

[Перевод печати и адреса на документе «Инструкция по применению. Изделия медицинские, по уходу за лежачими больными», представленном на русском языке.]

[Печать:

«Лайертекс, С.Л.». Ками дельс Франсесос, 4, Промышленная зона БУВИСА, 08338, Премия-де-Дальт (Барселона). Тел.: 902 876 482. Факс: 937 514 477]

Адрес: Ками дельс Франсесос, 4, Промышленная зона БУВИСА, 08338, Премия-де-Дальт (Барселона), Испания.

Переводчик Корнева Е.В. _____

Город Москва.

Десятого ноября две тысячи четырнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Корневой Евгенией Васильевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 12-12430

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Нотариус



Препинуровано, прозумеровано и скреплено печатью 17 лист(-а,-ов).

Нотариус

